



Deutscher
Terminologie-Tag e.V.

Deutsches
Institut für Terminologie e.V.

Expertengruppe Fortbildung DTT / DIT
E-Mail: fortbildung@dttev.org

DTT-Seminar

„Finanzberichte nach IFRS / DRS. Eine Einführung für Übersetzer und Terminologen“

Termin: Freitag, 25. November 2011, 9 Uhr – 17.30 Uhr
Samstag, 26. November 2011, 9 Uhr – 17.30 Uhr

Ort: Best Western Hotel, Bennoplatz 2, 51103 Köln (www.bestwestern-koeln.de)

Zielgruppen:

- Praktizierende Übersetzer / Dolmetscher / Terminologen
- Sprachübergreifend arbeitende Fachleute
- Studierende im Bereich Übersetzen / Dolmetschen

Zielsetzung:

- Vermittlung der Grundsätze der IFRS sowie des Aufbaus von IFRS-Abschlüssen / Konzernfinanzberichten von börsennotierten deutschen Unternehmen
- Analyse der zweisprachigen Terminologie von IFRS-Abschlüssen
- Analyse der zweisprachigen Terminologie einschlägiger Deutscher Rechnungslegungsstandards (DRS) und BilMoG-Vorschriften (nur Samstag)

Freitag (in deutscher Sprache)
Referent: Dipl.-Kfm. **Jochen Treuz**

IAS / IFRS im Überblick I - IV:

- Unternehmensziele, Rechnungswesen und IAS / IFRS
- Grundlagen IFRS
- Unterschiede zum HGB
- Bestandteile des Jahresabschlusses nach IFRS
- Gliederung der Bilanz
Einzelne Bilanzpositionen im Überblick
- Gliederung der GuV
- Gewinnbegriffe nach IFRS
- Kapitalflussrechnung
- Eigenkapitalveränderungsrechnung
- Segmentberichterstattung
- Aktuelle Entwicklungen
- IFRS for SMEs
- Konvergenz mit US-GAAP

Samstag (in englischer Sprache)
Referent: **Robin Bonthron**

Terminology of IFRS Financial Reports 2011/German GAAP Update 2011:

- IFRS resources for translators
- German IFRS primary financial statements 2011
- German IFRS accounting policies 2011
- New pronouncements and IASB projects
- German GAAP Update 2011 (new GASs, BilMoG)
- Principles, style and register of financial reporting translation
- Textual analysis; accounting terminology clinic

Teilnahmegebühr inkl. Seminarunterlagen, Kaffeepausen und Mittagessen:

- Teilnahme an beiden Tagen:
400 € für Nicht-Mitglieder bzw. 280 € für Mitglieder von DTT, ADÜ Nord, ASTTI, ATICOM, BDÜ, tekomp, Universitas
- Teilnahme an nur einem der beiden Tage:
265 € für Nicht-Mitglieder bzw. 190 € für Mitglieder der oben genannten Verbände

Veranstalter: Deutscher Terminologie-Tag e.V. und Deutsches Institut für Terminologie e.V.

Information bei: fortbildung@dttev.org

Anmeldeformular: www.dttev.org

Stand: 10. April 2011, Änderungen vorbehalten